

Как видно из этого примера, в обратных словарях при наборе принято выравнивать слова не по левому, а по правому краю.

К сожалению, первые обратные словари русского языка сделали... немцы. Один из них - словарь Х. Бильфельдта (H. H. Bielfeldt. *Rucklaufiges Wörterbuch der russischen Sprache der Gegenwart*. Berlin, 1958) вышел в ГДР. Полтора десятилетия пользовались им русские лингвисты, пока в 1974 году не вышел большой **«Обратный словарь русского языка»** на 125 тысяч слов. Он содержит гораздо больше информации, чем словарь Х. Бильфельдта, так как не ограничивается лишь переводом прямого алфавита в «обратный».

Этот словарь представляет собой обратный словоуказатель к четырем толковым словарям: «большому» академическому, словарю Ушакова, словарю Ожегова, «малому» академическому. Автором словаря стал Андрей Анатольевич Зализняк, академик РАН, доктор филологических наук, лауреат Государственной премии, обладатель множества наград за выдающийся вклад в лингвистику.

Еще один интересный факт из истории создания словаря. Сотрудники издательства «Советская энциклопедия» приступили к работе над книгой в 1965 году. Они определили задачи словаря и его структуру. Консультанты прочитали рукопись в прямом алфавитном порядке и составили задания для подсчетов на электронно-вычислительных машинах. Слова были расставлены и напечатаны в обратном алфавите, по заданной программе сделаны статистические подсчеты и составлены статистические таблицы. Обработка лингвистического материала в Вычислительном центре Академии наук СССР проводилась впервые.

С практической точки зрения разница между обычным и обратным типами словарей состоит в том, какие совокупности слов оказываются в этих словарях непосредственно обозримыми. В обычном словаре рядом стоят слова с одинаковым началом, в обратном - слова с одинаковым концом.